



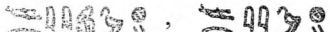


O JEDNOM MUŠKOM LIČNOM IMENU IZ VREMENA NOVOGA CARSTVA

Na sepulkralnoj steli iz Gradskog muzeja u Varaždinu, čiji je hijeroglifski tekst raspoređen u tri registra, ime pokojnika pojavljuje se u dve varijante¹. Obe varijante, naročito druga, zbog nekih onomastičko-ortografskih osobenosti, zaslužuju da se detaljnije razmotre.

U gornjem registru ime se javlja u obliku  *mrjj-mrjj* (ili: *mrjj sp sn*), što znači 'voljeni, voljeni', odnosno 'dvaput voljeni' ili 'mnogo voljeni'. U Rankeovom rečniku egipatskih ličnih imena naveden je, kao često muško ime iz vremena Novoga carstva, oblik  *mrjj-mrjj*, s napomenom da ima i sličnih čiju ortografiju, zbog prostora razumljivo, autor nije dao². Prva varijanta imena na našoj steli, sa determinativom  koji označava pokojnika plemenitog roda, imala bi tako analogiju u ovom Rankeovom primeru.

Listajući Rankeov rečnik, zapazila sam da su navedeni brojni primeri imena sa reduplikacijom prvog elementa pomoću znakova

 *sp sn*, 'dva puta', 'dvaput', 'vrlo', čime reč, odnosno ime, dobija pojačano, komparativno značenje. Zapaža se, takođe, da su to primeri imena u najvećem broju iz vremena Novoga carstva, manji broj iz Poznog perioda, a svega nekoliko primera iz Srednjeg carstva i to uglavnom ženska imena³. Treba, možda, reći i to da je u Rankeovom rečniku navedeno samo jedno muško ime iz vremena Novoga carstva, slično našem:  *mrj.w.mrj.w* (?);

ime je vrlo retko, a na osnovu titulature koja prati jedan primer sa ušabti figure u Fitzwilliam muzeju, Kembridž, moguće je da se



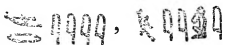
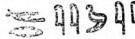
¹ M. Panić, *Egyptian Stele from the Town Museum in Varaždin*, Zbornik FFB XIII—I (u štampi).



² H. Ranke, *Die ägyptischen Personennamen*, B. I (Glückstadt 1935) 160, n° 20.

³ *Op. cit.*, 7, n° 8, 9, 12, 13; 16, n° 21; 18, n° 12; 38, n° 2; 55, n° 13, 14, 20; 39, n° 15; 94, n° 25; 113, n° 9; 129, n° 14, 15; 217, n° 4; *passim*.

Za značenje i upotrebu *sp sn* v. A. Gardiner, *Egyptian Grammar*. 3d ed. rev. (Oxford 1964) §§ 207, 274, kao i članak istog autora *The Baptism of Pharaoh*, JEA, vol. 36 (1950) 11, fig. 1.

uže datira u period 18. dinastije⁴. Stela iz Varaždina takođe je iz vremena ove dinastije (doba Amenhotepa III)⁵.



U donjem registru oblik imena je  *mrjwjj* (!), 'voljeni'(?), bez znakova  *sp sn* koji označavaju da prethodna reč mora da se čita dvaput. Ranke u svome rečniku navodi jedno retko ime iz vremena Novoga carstva, poznato samo sa dva primera iz Luvra:  *mrj.j* (?)⁶. Ortografija varijante drugog primera iz Luvra,  , najviše bi odgovarala drugom obliku imena sa naše stele. U nedostatku identičnog primera, navodim ovo Rankeovo ime kao bližu analogiju iz onomastike Novoga carstva, s napomenom da transliteracija u Rankeovom, a i u našem primeru, nije sa sigurnošću određena.

Varijacije u ortografiji, a zbog toga i u transliteraciji imena pokojnika na steli iz Varaždina možda je moguće objasniti popularnošću imena sa korenom  *mrj* 'voleti' u jednom određenom vremenu (mislimo na Novo carstvo), kada su mogle da nastanu i izvesne pravopisne greške gravera. Za sada sam sklona da ime pokojnika *Mrjj-Mrjj* (var.: *Mrjjwjj* ?), zvanog  *Hjj* na steli iz Varaždina smatram kao novi primer muškog ličnog imena sa nadimkom iz vremena 18. dinastije, jer, koliko mi je poznato, analogni primer ovakve kombinacije ne postoji.

Beograd.

Miroslava Panić-Ljubisavljević.

⁴ H. Ranke, *op. cit.*, 162, n° 6 — navodi samo dva primera: jedan je poznat sa reljefa u Berlinu (muz. br. 2088 B), a drugi sa ušabti figure iz Luvra (muz. br. 1003). Dikin, kasnije dopunjava Rankea sa još dva primera ovog retkog ličnog imena na koje je našao prilikom rada u egiptološim zbirkama engleskih muzeja: (a) ušabti figura od drveta, sa urezanim natpisom, visine 19,6 cm, u Fitzwilliam muzeju, Kembridž (muz. br. E 269—41) i (b) skarabej srca (tzv. Heart-scarab) od bazalta, sa urezanim natpisom, dim. 5,2×3,6×9 cm, u Gradskom muzeju u Efuldu (v. g.

G. Deakin, *A Note on two New Instances of the Rare Proper Name*  *MrjwMrjw*, ZÄS, 100 (1974) 2, S. 150). Dikin svoje primere klasificira u period Novoga carstva, zanemarujući, kako mi izgleda, titulu  *hrd n k3p* 'dete

harema', koja prati ime iz primera (a): ona je vrlo česta u Srednjem i Novom carstvu, naročito za vreme 18. dinastije, što je moglo da mu bude indicija za bliže datiranje ušabtija iz Kembridža (v. A. Gardiner, *Eg. Gram.*, 3d ed. rev., 443, n° c7, i A. Erman — H. Grapow, *Wörterbuch der ägyptischen Sprache* (Berlin 1971) V 05, 11.

⁵ M. Panić, *op. cit.*

⁶ H. Ranke, *op. cit.*, 162, n° 3.